

		
1. Reglement. De wedstrijden worden gespeeld volgens de regels van de I.H.F. en het reglement van de Nederlandse Handbal Vereniging (NHV). De organisator heeft de benodigde toestemming tot het houden van het toernooi verkregen van de NHV.	1. Regulations. All matches shall be played in accordance with the rules of the International Handball Federation (I.H.F.) and the regulations of the Nederlandse Handbal Vereniging (NHV). The organiser has received the necessary permission to host the tournament from the NHV.	1. Reglement. Die Spiele werden gemäß den Vorschriften der der I.H.F. und der Satzung des Nederlandse Handbal Vereniging (NHV) abgehalten. Der Veranstalter hat die erforderliche Genehmigung zur Turnieraustragung von dem NHV erhalten
2. Arbitrage. De wedstrijden worden geleid door scheidsrechters aangesloten bij de NHV	2. Refereeing. All matches will be led by referees affiliated to the NHV.	2. Schiedsrichter. Die Spiele werden von offiziellen Schiedsrichtern des NHV geleitet
3. Teamleider. Ieder team moet worden begeleid door een teamleider ouder dan 18 jaar. Zijn naam, adres en geboortedatum dienen op de spelerslijst te worden vermeld. De teamleider is verantwoordelijk voor het gedrag van de spelers, zowel op het sportcomplex als in andere accommodaties, die voor de deelnemers beschikbaar zijn gesteld	3. Team Leader. Every team must be accompanied by a teamleader over 18 years of age. The name, address and date of birth of this person must be listed on the team's registration sheet. The team leader is responsible for the conduct of the players, both within the sports complex and within other facilities available to the participants.	3. Teamleiter. Jede Mannschaft muss begleitet sein von einem Teamleiter, der älter als 18 Jahre, dessen Name, Adresse und Geburtsdatum auf der Spielerliste zu erwähnen ist. Der Teamleiter ist verantwortlich für das Benehmen der Spieler, nicht nur am Sportgelände, sondern auch an anderen Aufenthaltstellen, die den Teilnehmern zur Verfügung stehen
4. Categorieën. Jongens: M-O - Alle leeftijden U17 - 01.01.09 U15 - 01.01.11 U13 - 01.01.13 Meisjes: W-O - Alle leeftijden G17 - 01.01.09 G15 - 01.01.11	4. Age categories. Boys: M-O - All ages U17 - 01.01.09 U15 - 01.01.11 U13 - 01.01.13 Girls: W-O - All ages G17 - 01.01.09 G15 - 01.01.11	4. Altersklassen. Jungen: M-O - Alle Altersstufen U17 - 01.01.09 U15 - 01.01.11 U13 - 01.01.13 Mädchen: W-O - Alle Altersstufen G17 - 01.01.09 G15 - 01.01.11

G13 - 01.01.13 Controle. De teamleider moet voor aanvang van het toernooi de spelerslijst waarop per speler naam, geboortedatum en rugnummer zijn vermeld, op het toernooisecretariaat overhandigen. Alle spelers dienen in het bezit te zijn van een officieel legitimatiebewijs dat op elk moment getoond moet kunnen worden.	G13 - 01.01.13 Age control. Prior to the start of the tournament, the team leader must submit a registration sheet containing the name, date of birth and team number of every player to the tournament committee. All players must carry an official identity card which they should be able to show at any time,	G13 - 01.01.13 Kontrolle Vor Turnieranfang muß der Teamleiter eine Spielerliste, auf der pro Spieler Name/Geburtsdatum/ Rückennummer erwähnt sind, beim Turniersekretariat einreichen. Alle Spieler müssen im Besitz sein von einem offiziellen Personalausweis, der zu jedem Moment vorzulegen ist
5. Speelduur. Alle categorieën 1 x 20 min	5. Duration of Play. All categories 1 x 20 minutes	5. Spieldauer Alle Altersklassen 1 x 20 Min
6. Plaatsing - poulewedstrijden. De ranglijst wordt bepaald door het aantal punten. De punten worden als volgt gegeven: winst 2 punten, gelijkspel 1 punt en verlies 0 punten. Indien meerdere teams een gelijk aantal punten hebben behaald, wordt de rangschikking als volgt bepaald: 1. doelsaldo 2. hoogst aantal gescoorde goals 3. uitslag onderlinge wedstrijd 4. strafworpen volgens regels van de I.H.F. (5 strafworpen per team, indien er nog geen beslissing is gevallen, 1 strafworp totdat er een beslissing is) Plaatsing - vervolgronden/finales. Bij gelijk spel worden straf-	6. Placing - group matches. The ranking will be decided by the number of points attained. The points will be awarded as follows: 2 points for a win, 1 point for a draw, 0 points for a loss. When teams are level on points, the ranking will be decided by: 1. goal difference 2. most goals scored 3. results of the mutual match. 4. penalty throws in accordance with the rules of the I.H.F. (5 throws for each team, if still no decision, 1 throw for each team until decision) Placing - intermediate rounds/finals. In the event of a draw, penalty throws will be taken in accordance with the rules of the I.H.F.	6. Rangliste Gruppenspiele Die Rangliste wird festgestellt auf Grundlage der Anzahl Punkte. Die Punkte werden wie folgt zugeteilt: Sieg 2 Punkte, Unentschieden 1 Punkt und Verlust 0 Punkte. Falls mehrere Mannschaften punktgleich geendet sind, wird die Rangliste wie folgt festgestellt: 1. Tordifferenz 2. die meist erzielten Tore 3. das Ergebnis der direkten Begegnung 4. Siebenmeterwerfen laut den Regeln der I.H.F. Zwischenrunde/Endspiele: Bei Unentschieden erfolgt ein Siebenmeterwerfen nach den Regeln der I.H.F. (5 Würfe pro Team, wenn es noch keine Entscheidung gibt, immer ein Wurf pro Team bis zur Entscheidung - SpielerInnen, die in der

worpen genomen volgens de regels van de I.H.F		ersten Runde geworfen haben, dürfen in der Verlängerung des 7m-Werfen erneut werfen.)
7. Wedstrijd. Voor de wedstrijd overhandigt de teamleider de scheidsrechter de spelerslijst, inclusief reservespelers en maximaal 4 officials. Per wedstrijd zijn, inclusief reservespelers, maximaal 16 spelers inzetbaar.	7. Matches. Before the match, the team leader will hand the referee a team sheet, including the names of the substitutes and a maximum of four officials. For every match a maximum of 16 players, including substitutes, can be listed.	7. Spiele Vor jedem Spiel übermittelt der Teamleiter dem Schiedsrichter eine Spielerliste worauf auch die Ersatzspieler und die maximal 4 Betreuer eingetragen sind. Pro Spiel sind 16 Spieler, inklusiv Ersatzspieler, einsatzfähig
8. Shirts. Indien vóór aanvang van een wedstrijd naar het oordeel van de scheidsrechter de clubkleuren van beide teams te weinig verschillen, is de eerstgenoemde vereniging verplicht te spelen in een tenue van afwijkende kleur.	8. Shirts. If prior to the match the referee is of the opinion the colours of the clubs are too similar, the club mentioned first in the programme will be obliged to play in shirts of a different colour.	8. Trikot. Jeder Verein soll ein sich deutlich von den Vereinsfarben unterscheidendes Ersatztrikot mitbringen. Wenn vor Spielanfang der Schiedsrichter entscheidet, daß die Vereinsfarben der Mannschaften sich zu viel gleichen, so soll der erstgenannte Verein im Ersatztrikot spielen
9. Disciplinaire maatregelen. Na 3 uitgedeelde gele kaarten per team, volgt bij een volgende overtreding van dien aard een 2-minuten straf voor de betreffende speler. Indien een speler een rode kaart krijgt of 3 keer een 2-minutenstraf, is deze voor de betreffende wedstrijd uitgesloten. Het betreffende team speelt gedurende 2 minuten met 1 speler minder. Afhankelijk van de aard van de overtreding kan de toernooicommissie besluiten een speler voor	9. Disciplinary measures. When three players of one team have been given a yellow card, the next player of that team to make a similar foul will be given a two-minute penalty. In case a player is given a red card or three two-minute penalties, the player is banned from the remainder of the game. The team in question will, in this case, play with one player less for 2 minutes. Depending on the nature of the foul, the tournament committee can decide to bar the player from the entire tournament.	9. Disziplinarmaßnahmen Nach 3 ausgegebenen gelben Karten pro Mannschaft, erfolgt bei einer folgenden Tätlichkeit dieser Art eine Zweiminutenstrafe für den betreffenden Spieler. Wenn ein Spieler eine rote Karte oder 3 Mal eine Zweiminutenstrafe erhält, ist dieser Spieler für das betreffende Spiel gesperrt. Abhängig von der Art der Tätlichkeit, kann die Turnierleitung einen Spieler der vom Platz verwiesen ist für das ganze Turnier sperren.

het gehele toernooi uit te sluiten. Alle rapporten over wangedrag zullen door de toernooiorganisator naar de nationale handbal bond worden gestuurd, die deze rapporten zal doorsturen naar de betreffende andere nationale bonden. Alle resultaten van een team worden ongeldig verklaard, indien: - Het team zonder geldige reden niet op tijd aanwezig is; - Het team met een niet gerechtigde speler uitkomt; - Ddoor wangedrag van de spelers de scheidsrechter besluit de wedstrijd te staken	All reports of misconduct will be sent by the tournament organiser to the national handball association which will forward these reports to the national associations concerned. A team's results will be invalidated in case: - A team is late without a valid reason; - A team uses an ineligible player; - The referee decides to abandon a match due to misconduct of the players	Alle Berichte bezüglich Fehlverhalten werden vom Turniervoranstalter an den nationalen Handballverband geschickt, der diese Berichte an die diesbezüglichen anderen nationalen Verbände weiterleiten wird. Alle Ergebnisse einer Mannschaft werden für ungültig erklärt, falls: - Die Mannschaft ohne wichtigen Grund nicht rechtzeitig beim Spiel anwesend ist; - Die Mannschaft mit einem nicht berechtigten Spieler gespielt hat; - Der Schiedsrichter den Beschluß fasst, das Spiel wegen schlechtem Benehmen der Spieler abubrechen
10. Protesten. Protesten met betrekking tot beslissingen van de scheidsrechters zijn niet mogelijk. Protesten met betrekking tot andere aangelegenheden moeten uiterlijk 15 min. na afloop van de wedstrijd door de teamleider bij de toernooicommissie schriftelijk worden ingediend. De toernooicommissie besluit tevens over aangelegenheden waarin dit reglement niet voorziet. Het besluit van de toernooicommissie is bindend	10 Protests. Protests against decisions of referees are not accepted. All other protests must be submitted in writing by the team leader to the tournament committee no later than 15 minutes after the match. The tournament committee also decides on issues not mentioned in these tournament rules. The tournament committee's decision is binding	10. Einsprüche Einsprüche in Bezug auf Entscheidungen des Schiedsrichters sind nicht möglich. Einsprüche in Bezug auf andere Angelegenheiten müssen spätestens 15 Minuten nach dem Spiel vom Teamleiter beim Turnierausschuß schriftlich eingereicht werden. Der Turnierausschuß entscheidet ebenfalls über Angelegenheiten die im Reglement nicht vorgesehen sind. Die Entscheidungen des Turnierausschusses sind bindend

11. Wijziging wedstrijdprogramma. De toernooicommissie heeft het recht om in geval van onvoorziene omstandigheden, het wedstrijdprogramma te wijzigen	11. Alternative match schedule. The tournament committee has the right to alter the match schedule should unforeseen circumstances occur	11. Änderung Spielplan Der Turnierausschuß hat das Recht den Spielplan im Falle von unvorgesehenen Umständen abzuändern
12. Aansprakelijkheid. De deelnemende clubs zijn zelf verantwoordelijk voor een adequate verzekering van de spelers. De organisatoren en Euro-Sportring zijn niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel en verlies of diefstal van eigendommen van de deelnemers.	12. Responsibility. The participating teams are them selves responsible for an adequate insurance coverage for their players. The tournament organiser and Euro-Sportring are not liable for personal harm or injuries to participants, nor are they liable for loss or theft of possessions of participants	12. Haftung Die teilnehmenden Vereine sind selber verantwortlich für eine angemessene Versicherung der Spieler. Der Veranstalter und Euro-Sportring haften nicht für Personenschaden und Sachbeschädigung bzw. das Abhandenkommen von Besitztümern der Teilnehmer